

Wörterbuch

Grundwortschatz

Deutsch - Ägyptisch-Arabisch
Ägyptisch-Arabisch - Deutsch

mit Lautschrift

Dr. Mohamed Abdel Aziz

Copyright:
DIWAN Verlag
4. Durchgesehene Auflage 2007
Alle Rechte vorbehalten
Photomechanische und photographische Wiedergabe
nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Verlags

Bezugsadresse:
DIWAN
Orientalisches Kulturzentrum
Verlag, Übersetzungsdienste
Schule für Arabisch
Badenerstrasse 109, CH-8004 Zürich
Tel. 044-240 22 22, Fax 044-240 22 23
www.diwan.ch E-Mail: info@diwan.ch

ISBN 978-3-908547-01-3

Vorwort

Arabisch Lernende, vor allem Anfänger, sind oft mit zwei grundlegenden Problemen konfrontiert: Dem Aufbau eines Grundwortschatzes und den Schwierigkeiten der richtigen Aussprache.

Nach zwei oder drei Kursen hat man vielleicht ein paar hundert Wörter gelernt und in 2-3 verschiedenen Heften notiert. Wer später ein Wort sucht, muss unter Umständen in all seinen Unterlagen blättern. Ist das Wort endlich gefunden, bleibt die Frage, wie es richtig ausgesprochen wird oder ob es damals im Kurs korrekt notiert wurde. Wer sich gut organisiert, wird von Anfang an seinen Grundwortschatz alphabetisch zu ordnen versuchen, was sich aber oftmals als ein sehr mühseliges und zeitraubendes Unternehmen herausstellt.

Deshalb offerieren wir mit diesem Buch einen einfachen, alphabetisch geordneten Grundwortschatz in Arabisch und Deutsch:

Deutsch / Phonetisch / Ägyptisch-Arabisch
Ägyptisch-Arabisch / Phonetisch / Deutsch

An wen richtet sich dieses Buch?

- Anfänger, die Ägyptisch-Arabisch lernen und schnell ins Gespräch mit Arabern kommen wollen.
- Fortgeschrittene, die ihre Konversationsfähigkeiten verbessern und Erlerntes anwenden möchten.
- Reisende in arabischen Ländern, welche die Sprache in kurzer Zeit erlernen wollen, um sich zu verständigen.

Mohamed Abdel Aziz

Das Alphabet

Beispiel	Laut	Name	Buchstabe
<u>A</u> ngela	' (a,i,u)	alif	ا
<u>B</u> ernhard	b	bê	ب
<u>T</u> amara	t	tê	ت
" <u>th</u> ree" (stimmloses th)	th	thê	ث
<u>G</u> abi	g	gîm	ج
<u>H</u> assan (stark gehauchtes h)	H	Hâ	ح
<u>B</u> esuch	ch	khâ	خ
<u>D</u> aniel	d	dâl	د
" <u>M</u> other" (stimmhaftes th)	dz	dzâl	ذ
<u>R</u> egula	r	rê	ر
" <u>z</u> ero" (stimmhaftes s)	z	zên	ز
" <u>s</u> orry" (stimmloses s wie ß)	s	sîn	س
<u>S</u> chmid	sh	shîn	ش
<u>S</u> addam (dumpfes s)	S	SâD	ص
<u>D</u> haran (dumpfes d)	D	DâD	ض
<u>T</u> arzan (dumpfes t)	T	Tâ	ط
<u>Z</u> arif (dumpfes z)	Z	Zâ	ظ
<u>A</u> li	A	Aên	ع
" <u>R</u> enault" (französisches r)	G	Gên	غ
<u>F</u> rank	f	fê	ف
<u>Q</u> atar (dumpfes k)	q	qâf	ق
<u>K</u> urt	k	kâf	ك
<u>L</u> ausanne	l	lâm	ل
<u>M</u> arcel	m	mîm	م
<u>N</u> icolas	n	nûn	ن
<u>H</u> elen	h	hê	ه هة هة
" <u>w</u> ith"	w (u)	wâw	و
" <u>y</u> es"	y (i)	yê	ي
" <u>j</u> acket"	J	Jîm	چ

Abend, m	<i>masâ' / omseyât</i>	مَسَاءٌ / أَمْسِيَّات
Abendessen, n	<i>Aashâ</i>	عَشَاءٌ
Abendkleid, n	<i>fustân sabra</i>	فُسْتَانٌ سَهْرَةٌ
abends	<i>masâ'an</i>	مَسَاءً
Abendschuhe, pl	<i>gezmet sabra</i>	جَزْمَةٌ سَهْرَةٌ
aber	<i>lâken</i>	لَكِنْ
ablehnen	<i>rafaD - yerfuD</i>	رَفَضَ - يَرِفُضُ
abnehmen	<i>chass - yechess</i>	خَسَّ - يَخْسُ
abstellen	<i>Taffa - yeTaffi</i>	طَفَّى - يَطْفِي
acht	<i>tamânya</i>	تَمَانِيَّةٌ
achtzehn	<i>tamântâshar</i>	تَمَانْتَاشَرٌ
achtzig	<i>tamânîn</i>	تَمَانِينَ
addieren	<i>gamaA - yegmaA</i>	جَمَعَ - يَجْمَعُ
Adresse, f	<i>Aenwân / Aanâwîn</i>	عِنْوَانٌ / عِنَاوِينَ
Ägypten	<i>maSr</i>	مِصْرٌ
Ägypter, m	<i>maSri</i>	مِصْرِيٌّ
Ärger, m	<i>GaDab</i>	غَضَبٌ
agressiv, adj	<i>shares</i>	شَرَسٌ
aktiv, adj	<i>nashîT</i>	نَشِيطٌ
Aktivität, f	<i>nashâT / ansbeTa</i>	نَشَاطٌ / أَنْشِطَةٌ

akzeptieren	<i>abal - ye'bal</i>	قَبَل - يَقْبَل
alarmieren	<i>ballaG - yeballaG</i>	بَلَّغ - يَبْلَغ
Alexandria	<i>eskendreyya</i>	اسْكَندَرِيَّة
alles	<i>kolle Hâga</i>	كُلُّ حَاجَةٍ
alles in Ordnung	<i>kollo tamâm</i>	كُلُّ تَمَام
allgemein, adj	<i>Aâm</i>	عَام
alt (Mensch)	<i>Aagûz / Aawâgîz</i>	عَجُوز / عَوَاجِيز
alt (Sache)	<i>adîm</i>	قَدِيم
Alter, n (Leben)	<i>Aomr</i>	عَمْر
Amerika	<i>amrîka</i>	أَمْرِيكَا
amerikanisch	<i>amrîki</i>	أَمْرِيكِي
an	<i>li</i>	ل
analysieren	<i>Hallel - yeHallel</i>	حَلَّل - يَحْلَل
Anfang, m	<i>awwel</i>	أَوَّل
Angestellte, m	<i>muwaZZaf / muwaZZafîn</i>	مُوظَّف / مُوظَّفِين
ängstlich, adj	<i>châyef</i>	خَائِف
ankommen	<i>waSal - yewSal</i>	وَصَلَ - يُوْصَل
anlegen	<i>rasa - yersa</i>	رَسَى - يَرْسِي
annehmen	<i>eftaraD - yeftaraD</i>	اِفْتَرَضَ - يَفْتَرِضُ
annullieren	<i>laGa - yelGi</i>	لَغَى - يَلْغِي

Ansager, m	<i>muzîA</i>	مُذِيعٌ
anschauen	<i>etfarrag - yetfarrag</i>	اتَفَرَّجَ - يَتَفَرَّجُ
anschauen	<i>shâf - yeshûf</i>	شَافَ - يَشُوفُ
ansprechen	<i>kallem - yekallem</i>	كَلَّمَ - يَكَلِّمُ
anstelle	<i>badal</i>	بَدَلَ
antworten	<i>gâweb - yegâweb</i>	جَاوَبَ - يَجَاوِبُ
antworten	<i>radd - yerudd</i>	رَدَّ - يَرُدُّ
anziehen	<i>labas - yelbes</i>	لَبَسَ - يَلْبَسُ
anzünden	<i>wallaA - yewallaA</i>	وَلَعَ - يُولَعُ
April, m	<i>april</i>	أَبْرِيلُ
arabisch, adj	<i>Aarabi</i>	عَرَبِيٌّ
Arbeit, f	<i>shoGl / ashGâl</i>	شُغْلٌ / أَشْغَالٌ
arbeiten	<i>eshtaGal - yeshtaGal</i>	اشْتَعَلَ - يَشْتَعَلُ
arbeiten	<i>Aamal - yeAmel</i>	عَمَلَ - يَعْمَلُ
Architekt, m	<i>meAmâri</i>	مَعْمَارِيٌّ
arm, adj	<i>drâA</i>	دَرَّاعٌ
Artikel, m	<i>maqâla / maqâlât</i>	مَقَالَةٌ / مَقَالَاتٌ
Artischocken, pl	<i>charshûf</i>	خَرَشُوفٌ
Arzt, m	<i>Tabîb / aTibbâ'</i>	طَبِيبٌ / أَطْبَاءٌ
atmen	<i>etnaffes - yetnaffes</i>	اتَّنَفَسَ - يَتَنَفَسُ

auch	<i>ayDan</i>	أَيْضاً
auch	<i>barDoh</i>	بَرَضُهُ
auch	<i>kamân</i>	كَمَانَ
auf	<i>Aala</i>	عَلَى
auf Arabisch	<i>bilAarabi</i>	بِالْعَرَبِيِّ
auf Deutsch	<i>bil'almâni</i>	بِالْأَلْمَانِيِّ
auf Wiedersehen	<i>ilalliqa'</i>	إِلَى اللِّقَاءِ
auf Wiedersehen	<i>maAassalâma</i>	مَعَ السَّلَامَةِ
aufbewahren	<i>HafaZ - yeHfaZ</i>	حَفَظَ - يَحْفَظُ
aufbleiben	<i>sahar - yes-bar</i>	سَهَرَ - يَسْهَرُ
Aufenthalt, m	<i>eqâma</i>	إِقَامَةً
Aufgabe, f	<i>wâgeb / wâgebât</i>	وَأَجِبَ / وَأَجِبَات
aufgehen (Sonne)	<i>ashraq - yesbruq</i>	أَشْرَقَ - يَشْرُقُ
aufhängen	<i>Aalla' - yeAalla'</i>	عَلَّقَ - يَعْلُقُ
aufheben	<i>rafaA - yerfaA</i>	رَفَعَ - يَرْفَعُ
aufhören	<i>baTTal - yebaTTal</i>	بَطَلَ - يَبْطُلُ
Aufmerksamkeit, f	<i>bâl</i>	بَالٍ
aufnehmen	<i>saggel - yesaggel</i>	سَجَّلَ - يَسْجَلُ
aufstehen	<i>âm - ye'ûm</i>	قَامَ - يَقُومُ
aufwachen	<i>SaHa - yeS-Ha</i>	صَحَى - يَصْحَى

August, m	<i>aGosTos</i>	أَغُسْتُسْ
ausfüllen	<i>mala - yemla</i>	مَلَا - يَمَلَا
ausgeben	<i>Saraf - yeSruf</i>	صَرَفَ - يَصْرِفُ
ausgehen	<i>charag - yechrug</i>	خَرَجَ - يَخْرُجُ
ausgehen	<i>sabar - yes-har</i>	سَهَرَ - يَسْهَرُ
ausgezeichnet	<i>momtâz</i>	مَمْتَّاز
Ausland, n	<i>elchârig</i>	الخَارِج
Ausländer, m	<i>agnabi / agâneb</i>	أَجْنَبِي / أَجَانِب
ausruhen	<i>ertâH - yertâH</i>	ارْتَاَحَ - يَرْتَاَحُ
aussprechen	<i>naTa' - yenTa'</i>	نَطَقَ - يَنْطُقُ
ausüben	<i>adda - ye'addi</i>	أَدَّى - يَأْدِي
ausüben	<i>mâres - yemâres</i>	مَارَسَ - يَمَارِسُ
auswählen	<i>echtâr - yechtâr</i>	اخْتَارَ - يَخْتَارُ
auswechseln	<i>Gayyar - yeGayyar</i>	غَيَّرَ - يَغَيِّرُ
ausziehen	<i>chalaA - yechlaA</i>	خَلَعَ - يَخْلَعُ
Auto, n	<i>sayyâra (Aarabeyya)</i>	سَيَّارَةٌ (عَرَبِيَّة)
backen	<i>chabaz - yechbez</i>	خَبَزَ - يَخْبِزُ
Bäckerei, f	<i>forn / afrân</i>	فُرْن / أَفْرَان
Bad, n	<i>Hammâm / Hammâmât</i>	حَمَّام / حَمَّامَات
Badehose, f	<i>mâyôh / mâyôhât</i>	مَائُوهُ / مَائُوَهَات

baden	<i>esteHamma - yesteHamma</i>	اسْتَحَمَى - يَسْتَحِمَى
Badetuch, n	<i>fuTet Hammâm</i>	فُوطَة حَمَام
Bahnhof, m	<i>maHaTTa / maHaTTât</i>	مَحَطَّة / مَحَطَّات
Bahnhofstrasse, f	<i>shâreA elmaHaTTa</i>	شَارِعِ المَحَطَّة
bald, adj	<i>urayyeb</i>	قَرِيب
Banane, f	<i>mooza / muuz</i>	مُوْزَة / موز
Bär, m	<i>debb</i>	دَب
barmherzig	<i>raHîm</i>	رَحِيم
Basis, f	<i>asâs</i>	أَسَاس
Bauchweh, n	<i>maGaS</i>	مَغْص
bauen	<i>bana - yebni</i>	بَنَى - يَبْنِي
Bauer, m	<i>fallâH / fallâHîn</i>	فَلاَح / فِلاَحِين
Bauernkäse, m	<i>gebna arîsb</i>	جَبْنَة قَرِيش
Baum, m	<i>shagara / ashgâr</i>	شَجَرَة / أَشْجَار
beabsichtigen	<i>nawa - yenwi</i>	نَوَى - يَنْوِي
bedauern	<i>nadam - yendam</i>	نَدِم - يَنْدِم
bedeuten	<i>Aana - yaAni</i>	عَنِ - يَعْنِي
Bedeutung, f	<i>maAna / maAâni</i>	مَعْنَى / مَعَانِي
Beduine, m	<i>badawi / badw</i>	بَدَوِي / بدو
Befehl, m	<i>amr / umuur</i>	أَمْر / أُمُور

befehlen	<i>amar - ye'mur</i>	أَمْر - يَأْمُرُ
beginnen	<i>bada' - yebda'</i>	بَدَأَ - يَبْدَأُ
begrüssen	<i>Hayya - yeHayyi</i>	حَيَّ - يَحْيِي
begrüssen	<i>sallem - yesallem</i>	سَلَّمَ - يَسَلِّمُ
Behandlung, f	<i>Aelâg</i>	عِلَاج
bei	<i>Aand</i>	عِنْدَ
beides	<i>el'etnên</i>	الْإِثْنَيْنِ
Beispiel, n	<i>mithâl / amthela</i>	مِثَالٌ / أَمثلة
beissen	<i>AaDD - yeAuDD</i>	عَضَّ - يَعْضُ
bekannt, adj	<i>maArûf</i>	مَعْرُوفٌ
beliebt, adj	<i>maHbûb</i>	مَحْبُوبٌ
beneiden	<i>Haqad - yeHqed</i>	حَقَدَ - يَحْقُدُ
benutzen	<i>estaAmel - yestaAmel</i>	اسْتَعْمَلَ - يَسْتَعْمِلُ
Benzin, n	<i>banzîn</i>	بَنْزِينٌ
beobachten	<i>râ'eb - yerâ'eb</i>	رَأَى - يَرَى
bequem, adj	<i>murîH</i>	مُرِيحٌ
bereit, adj	<i>gâbez</i>	جَاهِزٌ
bereuen	<i>tâb - yetûb</i>	تَابَ - يَتُوبُ
Berg, m	<i>gabal / gebâl</i>	جَبَلٌ / جِبَالٌ
Beruf, m	<i>mehna / mehan</i>	مِهْنَةٌ / مِهَنٌ

beruhigen	<i>hadda - yehaddi</i>	هَدَى - يَهْدِي
berühmt, adj	<i>masbhûr</i>	مَشْهُور
berühren	<i>lamas - yelmes</i>	لَمَسَ - يَلْمَسُ
beschädigen	<i>charrab - yecharrab</i>	خَرَبَ - يَخْرِبُ
beschäftigt	<i>masbGûl</i>	مَشْغُول
Beschäftigung, f	<i>insbiGâl</i>	اِنْشِغَال
beschimpfen	<i>shatam - yeshtem</i>	شَتَمَ - يَشْتَمُ
beschreiben	<i>wasaf - yewSef</i>	وَصَفَ - يَوْصِفُ
besetzt, adj	<i>masbGûl</i>	مَشْغُول
besitzen	<i>emtalak - yemtalak</i>	اِمْتَلَكَ - يَمْتَلِكُ
besitzen	<i>malak - yemluk</i>	مَلَكَ - يَمْلِكُ
besonders, adj	<i>mutamayyez</i>	مَتَمَيِّز
besser so	<i>aHsan kedab</i>	أَحْسَنَ كِدَاهُ
besser, adj	<i>aHsan</i>	أَحْسَنَ
bestätigen	<i>akked - ye'akked</i>	أَكَّدَ - يَأْكُدُّ
bestellen	<i>Talab - yeTlub</i>	طَلَّبَ - يَطْلُبُ
bestimmt, adj	<i>feAlan</i>	فَعْلًا
Besuch, m	<i>ziyâra / ziyârât</i>	زِيَارَةٌ/زِيَارَات
besuchen	<i>zâr - yezûr</i>	زَارَ - يَزُورُ
beten	<i>Salla - yeSalli</i>	صَلَّى - يَصَلِّي

betrachten	<i>eAtabar - yeAtabar</i>	اعتَبَرَ - يَعتَبِرُ
betrügen	<i>chadaA - yechdaA</i>	خدَعَ - يَخدَعُ
betrunken sein	<i>sakar - yeskar</i>	سَكَرَ - يَسْكَرُ
Bett, n	<i>serîr / sarâyer</i>	سرير / سرَّير
bevor	<i>abl</i>	قَبْلَ
bewässern	<i>rawa - yerwi</i>	رَوَى - يَروي
bewegen	<i>Harrak - yeHarrak</i>	حرَّكَ - يَحرِّكُ
Bewegung, f	<i>Haraka / Harakât</i>	حرْكَة / حرَكات
bezahlen	<i>dafaA - yedfaA</i>	دَفَعَ - يَدْفَعُ
Bier, n	<i>bîra</i>	بيرة
bilden	<i>kawwen - yekawwen</i>	كَوَّنَ - يَكُونُ
billig, adj	<i>rechîS</i>	رَخيص
binden	<i>rabaT - yerbuT</i>	رَبَطَ - يَربُطُ
bis	<i>ila</i>	إِلَى
bis	<i>Hatta</i>	حَتَّى
bis	<i>leHad</i>	لِحد
bis morgen	<i>ila alleqâ' Gadan</i>	إِلَى اللِّقاءِ غَدًا
Biskuit, n	<i>biskwîT</i>	بسكويت
bitte (hier bitte!)	<i>itfaDDal</i>	أَتَفَضَّلُ
bitte (Tee bitte!)	<i>law samaHt</i>	لَوْ سَمَحْتَ

bitte (Tee bitte!)	<i>min faDlak</i>	من فَضْلِكَ
bitte schön	<i>itfaDDal</i>	اتَّفَضَّلْ
bitte (Antw. Auf danke)	<i>Aafwan</i>	عَفْوًا
Bitte, f	<i>Talab / Talabât</i>	طَلَبَ / طَلَبَات
blau, adj	<i>azra'</i>	أَزْرَق
bleiben	<i>aAad - ye'Aud</i>	قَعَدَ - يَقَعُدُ
blond, adj	<i>ash'ar</i>	أَشْقَر
Bluse, f	<i>blûza / blûzât</i>	بَلُوزَة / بَلُوزَات
Blut, n	<i>damm</i>	دَم
Blutdruck, m	<i>DaGT el damm</i>	ضَغَط دَم
bluten	<i>nazaf - yenzef</i>	نَزَفَ - يَنْزِفُ
Blutrache, f	<i>târ</i>	تَار
Bohnen, pl	<i>faSolia</i>	فَاصُولِيَا
Boot, n	<i>markeb / marâkeb</i>	مَرَكِبَ / مَرَائِب
böse, adj	<i>zaAlân</i>	زَعْلَان
Brand, m	<i>Harî'a / Harâyê'</i>	حَرِيْقَة / حَرَائِق
brauchen	<i>eHtâg - yeHtâg</i>	اِحْتَاَجَ - يَحْتَاَجُ
braun, adj	<i>bunni</i>	بُنِّي
brennen	<i>Hara' - yeHra'</i>	حَرَقَ - يَحْرِقُ
Brief, m	<i>gawâb / gawâbât</i>	جَوَابَ / جَوَابَات